

Mark Scheme for June 2010

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of pupils of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, OCR Nationals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by Examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an Examiners' meeting before marking commenced.

All Examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the Report on the Examination.

OCR will not enter into any discussion or correspondence in connection with this mark scheme.

© OCR 2010

Any enquiries about publications should be addressed to:

OCR Publications
PO Box 5050
Annesley
NOTTINGHAM
NG15 0DL

Telephone: 0870 770 6622
Facsimile: 01223 552610
E-mail: publications@ocr.org.uk

Please use the following symbols on all scripts to indicate marks awarded and any deductions.

- 1 Tick each relevant point for which a whole mark is awarded and put a cross next to the wrong answers.
- 2 Draw a single line under any language errors [in parts of the examination where language is to be marked] and circle consequential errors. Put a circle over a letter where the accent is missing or wrong. Put an L above good language points.
- 3 Indicate omitted information by a caret sign ^.
- 4 Indicate superfluous information by a wavy line.
- 5 Where candidates give alternative answers, only the first one written, or the one on the line should be marked.
- 6 For each question or section, write the mark awarded in the right hand* margin. At the end of the exercise write the total marks, **and ring this figure**.

*Left-handed markers may use the left hand margin.
- 7 At the end of Sections A and B, write the mark awarded for Quality of language as 5A or 5B and ring this mark.
- 8 In the extended writing exercise in Section C, show the mark for Grammatical Accuracy (G) and then the mark for Range, variety and appropriateness (R).

For the Range mark in cases where answers are irrelevant or there are gaps:

- 10 or more of the relevant points covered + a personal response – assess on full range of 5 marks
- 5 to 9 of the relevant points covered + a personal response – assess on maximum of 3 marks
- less than 5 of the relevant points covered + a personal response – assess on maximum of 2 marks
- If no attempt at a personal response then deduct 1 mark from total awarded for this grid
- If the answer is totally irrelevant then award 0 marks

Transfer the totals for each task to the front cover, insert the Quality of language mark after the appropriate question. On the OMR mark sheet enter **the final total only**.

Transcript task 1**Manifestations contre la réforme des 35 heures****Journaliste :**

Quelques centaines de salariés ont manifesté à Paris contre la réforme du temps de travail. Les salariés craignent de perdre sans forcément gagner plus d'argent, les jours de RTT, c'est-à-dire le temps libre supplémentaire que leur employeur leur donne en compensation des heures de travail supplémentaires.

Pantalon noir, chemise noire, Marc consultant en informatique porte, ce qu'il appelle, le deuil de ses jours de RTT.

Marc :

Je ne vais plus m'occuper de mes enfants, Je ne vais plus m'occuper de ma femme, je ne vais que travailler 24 heures sur 24 et ce n'est pas normal, je n'ai plus de temps de loisirs pour mes gosses.

Journaliste :

Pour Marie José cadre dans la fonction publique, il n'y a aucun doute, cette réforme affaiblira la qualité de son travail.

Marie José

Quand on est fatigué, quand on est stressé, quand on est pressé sans arrêt et bien on arrive plus à tout faire et on doit éliminer un certain nombre de tâches.

Journaliste :

Hugo qui travaille dans la banque tient aussi à ses jours de RTT, mais lui c'est plus pour les loisirs, c'est une question d'équilibre personnel.

Hugo :

C'est vrai que, c'est bien. Moi, en tant que musicien, je joue pas mal avec un groupe de jazz et c'est difficile en semaine, donc les RTT permettent de répéter des concerts et d'atteindre un niveau de musique bien supérieur à ce que je pourrais faire sans les RTT.

Journaliste :

Pour Caroline qui n'a jamais le temps de faire ses démarches administratives c'est du temps utile.

Caroline :

Quand on sort du travail, tout ce qui est services administratifs, c'est fermé. Comme nous, toutes ces personnes-là ne travaillent pas le samedi, c'est normal, mais du coup ça nous bloque si on ne peut pas prendre de RTT, on ne peut pas prendre de rendez-vous par exemple pour quoique ce soit, donc les RTT c'est bien pratique et ça évite de prendre un jour de congé.

Journaliste :

Et puis c'est une question d'habitude résume Ahmed, ce cadre des assurances qui trouve son travail stressant et les RTT, il en a besoin pour souffler.

Ahmed

Moi je suis habitué et je ne pourrais plus faire sans car j'ai organisé ma vie en fonction de mes RTT.

Journaliste :

Toutefois de nombreux salariés pensent aussi à leur pouvoir d'achat et disent qu'ils préféreraient des augmentations de salaire.

Transcript task 2**Une arche de Noé verte inaugurée sur la banquise**

Les écologistes français qui s'inquiètent de la disparition quotidienne de nombreuses espèces végétales vont enfin pouvoir respirer, une arche de Noé pour les plantes vient d'être inaugurée pour accueillir les échantillons de la plupart des variétés de graines existant sur la planète ; c'est en fait un immense congélateur naturel et il se trouve à seulement 1000 kilomètres du Pôle Nord.

Oui, c'est en effet un vrai bunker dans lequel on va stocker quatre millions et demi de graines congelées. C'est là que les graines seront rangées sur des étagères, alors on va trouver des semences de plantes cultivées dans le monde entier, du blé, du riz ou encore du soja. Dans des chambres froides auxquelles on accède par un tunnel de 120 mètres de long et quatre portes blindées, il fait en permanence moins dix huit degrés donc les semences resteront congelées même si le climat se réchauffe.

La forteresse est conçue pour résister à un séisme ou une attaque nucléaire et puis elle est située à 130 mètres d'altitude, du coup même si le niveau des mers montent à cause de la fonte des glaces, et bien les graines resteront au sec. De plus les parois en béton armé de cette forteresse la place à l'abri d'intentions malveillantes. Un système de caméras de surveillance et la présence d'ours polaires complètent la sécurité du site.

Alors l'idée c'est donc de protéger nos ressources alimentaires contre les maladies, les guerres, les changements climatiques et le manque de financement ; si jamais une espèce disparaît... eh bien, on pourra aller se servir dans ce congélateur, récupérer des graines pour cultiver à nouveau la variété.

La construction de ce bunker a coûté des millions d'euros aux pays européens, y compris la France qui avait eu l'idée de ce projet. La fondation de Bill Gates a offert de participer au financement des frais de transport des semences qui viendront du monde entier.

Section A

Tâche 1 : Manifestations contre la réforme des 35 heures

[10 marks]

Accept	Reject
(a) la réforme du temps de travail [1]	
(b) la perte des jours RTT / de leur temps libre [1] sans être payé <u>plus</u> / sans gagner <u>plus</u> d'argent[1]	sans gagner d'argent perdre de l'argent
(c) les RTT lui permettent de s'occuper de sa famille / de sa femme <u>et</u> de ses enfants (both needed)[1] Allow : imperfect tense il peut passer plus de temps avec sa femme et ses gosses	occuper
(d) <u>son</u> travail sera moins bon / <u>elle</u> fera moins de travail [1] (need the idea of less work or of work of lesser quality) Future tenses needed Allow : - Conditional - Elle devra éliminer des tâches de son travail/de son emploi du temps. - Elle affaiblira la qualité de son travail/la qualité de son travail sera affaiblie	<u>On</u> doit éliminer un certain nombre de tâches. Reject the present tense
(e) il répète des concerts / il améliore son niveau de musique / il fait de la musique [1]	bande de jazz
(f) - elle peut faire ses démarches administratives / des travaux administratifs - elle peut prendre des rendez-vous - sans perdre un jour de congé [any 2 out of 3 for 2 marks]	
(g) il y est habitué / il a organisé sa vie en fonction des RTT / il peut se reposer/souffler / se relaxer/ pour réduire le stress1]	
(h) ils préfèrent / préféreraient une augmentation de salaire que de revendre leur RTT [1] Allow : préféraient auraient préféré Ils veulent / ils sont pour	Past tense

Tâche 2 : Une arche de Noé verte inaugurée sur la banquise

[10 marks]

Accept	Reject
1) disparaissent [1]	
2) les graines / semences / échantillons / variétés / quatre millions et demi de graines [1]	la variété / les espèces rares
3) change / varie [1] Allow future tense	ne haussera/montera jamais / n'augmentera jamais/ne baisse jamais ?
4) sec / au sec [1] Allow : à moins de 18 degrés / congelé / gelé / très froid	froid
5) détruire / toucher arriver à / [1]	affecter atteindre
6) des ours (polaires) [1] Allow : la présence d'ours	orses polaires
7) d'argent[1] Allow : de financement / de finance	
8) culture / survie [1] Allow for comprehension : cultivation	la variété
9) cher / coûteux [1]	
10) financer / payer [1]	Transporté financier

In addition 5 marks to be awarded for AO3 Grid 5A (see following)

Remember to write your 5A language mark after task 2 and record it on the front page in the box next to the mark to task 2.

The marks on the mark scheme are awarded for communication, for showing that the candidate has understood what he/she has heard. Hence if the answer is comprehensible to a French speaker and conveys the required message marks can be awarded. Beware of the use of English words, which would be comprehensible to an examiner but would not be comprehensible to a French person with no knowledge of English. The candidate will be penalized for inappropriate use of language in the 5A mark. However if the language impairs the communication to the extent that it makes the message incomprehensible or changes the meaning then no marks can be awarded.

If a question is wrong or not answered, put 0 in the margin. Don't leave it unmarked.

Grid 5A: Listening**5 marks****0-1 Very Poor**

Little evidence of grammatical awareness. Persistent serious and elementary errors in spelling, agreements and transcriptions from the spoken word.

2 Poor

Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind, in spelling, agreements and transcriptions from the spoken word.

3 Adequate

Shows evidence of fair understanding of grammatical usage but performance is likely to be patchy and inconsistent. Still recurrent errors in spelling, agreements and transcriptions from the spoken word.

4 Good

Accuracy generally quite consistent, but quite a number of minor errors in spelling and agreements and one or two more serious lapses in transcriptions from the spoken word.

5 Very Good

High and consistent levels of accuracy. Only minor errors and slips in spelling and agreements and virtually no problems in transcriptions from the spoken word.

Section B

[40 marks]

Tâche 3 :

Accept	Reject
a) mort (de beaucoup de) vieux / personnes âgées [1]	
b) habiter / loger dans une résidence pour les vieux / dans des logements à loyer modeste [1] Allow : - vivre dans des maisons pour âgées - loger avec ces personnes âgées / - habiter avec les gens du troisième âge ? - vivre dans une maison de retraite	vivre avec des âgés t.c. vivre avec des personnes vulnérables

Tâche 4 :

Accept	Reject
a) une insuffisance [1] d'employés / de travailleurs [1] Allow : Pas assez de salariés/un nombre bas d'ouvriers/ le nombre de personnel ne suffit pas / une carence des effectifs. Un nombre insuffisant de personnes qui s'occupent des personnes âgées.	..gens qui pourraient aider Un manque d'aide aider
b) une association / une alliance [1] profitable [1] Allow : Une coopération qui a réussi / qui marche	Une relation / un lien / une cohabitation / une liaison

Tâche 5 :

C, D, E, G, J, (in any order) [5]

Tâche 6 :

Accept	Reject
<ul style="list-style-type: none"> - parce que le loyer y est moins cher [1] - elle préfère un environnement calme [1] - elle aime rendre service / se rendre utile [1] - elle aime vivre à côté de personnes âgées [1] - elle s'est déjà occupée d'une personne âgée [1] [any 3 out of 5 for 3 marks] Allow: L'atmosphère est plus tranquille/la maison est paisible Elle est contente d'aider ses voisins âgés	

Tâche 7:

Accept	Reject
1) l'école d'infirmière / l'université [1]	l'universitaire
2) garde de nuit [1] Allow : gardien de nuit	
3) d'argent [1]	
4) connaître / aider[1] Allow : faire les relations avec / développer des relations avec	

Tâche 8 :

Accept	Reject
- prendre <u>le repas du midi</u> / <u>le déjeuner</u> (avec les vieux)[1], - participer à une activité / chanter dans une chorale / faire des activités communes [1]	dîner aider avec un repas manger les repas

Tâche 9 :

Accept	Reject
a) établissement / résidence [1]	
b) n'est pas négligeable [1]	
c) accueille [1]	
d) valides [1] Allow : valide	
e) poursuit [1] Allow : porsuit	

Task 10 :

Accept	Reject
<p>(a) - young people feel safe [1] Allow: feel secure / where they feel comfortable.</p> <p>- and they like the environment [1] Allow: a place which suits them/ which is convenient for them / students enjoy staying in this place</p> <p>- old people enjoy the young people's company [1] Allow: appreciate the young/the younger company.</p> <p>- as it livens up their daily life [1] Allow: The fact that it has put some activity in their daily life / brings</p>	The boss is delighted to welcome young people into the home

some fun/ a bit of excitement into their daily lives Bring a little spirit in their daily place of living bring a bit of animation?	
(b) deputy mayor / vice mayor[1] responsible for old people/ in charge of the elderly [1]	Mayor Assistant to the mayor She works for the mayor She is on the council She is the joint manager specialises in the care of old pensioners
(c) (i) to solve the problem of lack of staff [1] Allow: makes up for the lack of employees / to compensate for the lack of personnel / lack of nurses (ii) to develop a relationship between the generations [1] Allow: creates a bond / develops a link between generations	
(d) - as many old people prefer to stay at home Many elderly people are deciding to get help in their home / [1] - there is some vacant accommodation [1] - the partnership/the agreement/ a deal between CROUS and CCAS [1] any 2 points out of 3	
(e) those receiving government support / a grant / a scholarship / a bursary[1]	
(f) a yearly [1] renewable contract [1]	Temporary contract
(g) (i) a review [1] Allow: a report on the experience / (or a valid explanation of the word review) (ii) positive / successful [1]	A survey

In addition 5 marks to be awarded for AO3 Grid 5B (see following)

Remember to write your 5B language mark after task 5 and record it on the front page in the box next to the mark to task 5.

As in the listening tasks the marks on the mark scheme are awarded for communication, for showing that the candidate has understood what he/she has read. Hence if the answer is comprehensible to a French speaker and conveys the required message marks can be awarded. Beware of the use of English words, which would be comprehensible to an examiner but would not be comprehensible to a French person with no knowledge of English. The candidate will be penalized for inappropriate use of language in the 5B mark. However if the language impairs the communication to the extent that it makes the message incomprehensible or changes the meaning then no marks can be awarded.

If a question is wrong or not answered, put 0 in the margin. Don't leave it unmarked.

Grid 5B: Reading Comprehension**5 marks****0-1 Very Poor**

Little evidence of grammatical awareness. Persistent serious and elementary errors in endings, tenses, genders. Only simplest sentence patterns, and those mainly incorrect.

2 Poor

Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind, e.g. irregular verbs frequently not known; adjectival agreements and common genders faulty. Some attempt at use of subordinate clauses and more complex sentence patterns, but errors still even in common structures.

3 Adequate

Shows evidence of fair understanding of grammatical usage but performance is likely to be patchy and inconsistent. Attempts more complex language and shows some ability to produce syntax and structures appropriate to the task but work is characterised by being inconsistent and with variable accuracy. Expression rather forced and problems with correct word order.

4 Good

Accuracy generally consistent. Shows sound grasp of A2 structures list. Tenses and agreements sound although there may be some inconsistency and errors in more complex areas. Ambitious in use of a variety of complex sentence patterns but not always able to maintain correct usage.

5 Very Good

High and consistent level of accuracy. Mainly minor errors. The overall impression is one of competence. Confident and correct use of a varied range of structures.

Section C : Tâche 11

(marked according to grid 5C)

In order to have access to the full range of marks in the Range criteria the candidate must have covered a minimum of 10 points + one personal opinion.

If 5-9 points have been covered + one personal opinion the maximum mark for Range will be 3.

Below 5 points + one personal opinion the maximum mark for Range would be 2.

If there has been no attempt at giving a personal opinion, deduct 1 mark from the marks awarded for the range grade.

Accept	Reject
a) <ul style="list-style-type: none"> - le mot signifie vélo + liberté - c'est un service de location de vélo / un système de partage de vélo - à un euro de l'heure / pas cher - on peut prendre un vélo - on peut déposer un vélo/ laisser le vélo (à son gré) à une des stations/à certains endroits de la capitale / dans Paris - créé pour combattre la pollution - et les embouteillages / le trafic (dans Paris) 	<p>Ils sont des vélos partagés ?</p> <p>..à une location</p>
b) <ul style="list-style-type: none"> - les banlieusards / travailleurs - et les touristes - qui veulent un moyen de transport vert/ sain / cher 	
c) <p>Autolib', un service de locations de voitures (électriques) / un système semblable au <i>Vélib'</i> pour les voitures / des voitures partagées</p> <ul style="list-style-type: none"> - dans les rues de Paris et sa banlieue - sera lancé dans un an - 4000 Autolib - 	
d) <ul style="list-style-type: none"> - les Verts - parce qu'on devrait réduire le nombre de voitures dans Paris - cela va empirer les problèmes de circulation / il y aura plus de personnes qui conduiront dans Paris - car ceux qui n'ont pas de voiture les utiliseront - 	La partie verte ?
e) <ul style="list-style-type: none"> - le coût de la location - l'assurance - les permis de conduire - la sécurité /le vol de voitures 	Insurance sécurité

Grid 5C: Quality of language**10 marks**

There is a mark out of 5 for grammatical accuracy and another mark out of 5 for range, variety and appropriateness.

Grammatical accuracy**0-1 Very Poor**

Little evidence of grammatical awareness. Persistent serious and elementary errors in endings, tenses, genders.

2 Poor

Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind, e.g. irregular verbs frequently not known; adjectival agreements and common genders faulty.

3 Adequate

Shows evidence of fair understanding of grammatical usage but performance is likely to be patchy and inconsistent. Attempts more complex language, but work is characterised by being inconsistent and with variable accuracy. Expression rather forced and problems with correct word order.

4 Good

Accuracy generally consistent. Shows sound grasp of A2 structures list. Tenses and agreements sound although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.

5 Very Good

High and consistent level of accuracy. Mainly minor errors. Confident and correct use of the full range of structures contained within the specification. Only minor errors of spelling which do not affect the morphology.

Range, variety and appropriateness**0-1 Very Poor**

Very limited vocabulary. Frequent anglicisms. Very limited range of structures. Only simplest sentence patterns.

2 Poor

Narrow range of vocabulary. Frequent repetition of common words. Some attempt at more complex sentence patterns, but errors still even in common structures.

3 Adequate

Some attempt to extend range of vocabulary but still rather repetitive. Shows some ability to produce syntax and structures appropriate to the task.

4 Good

Good range of vocabulary with little repetition. A positive attempt to introduce variety. Ambitious in use of a variety of complex sentence patterns but not always able to maintain correct usage.

5 Very Good

Apt use of a wide range of vocabulary. Able to use idiom appropriately. Confident use of a wide range of complex sentence patterns and structures.

OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
1 Hills Road
Cambridge
CB1 2EU

OCR Customer Contact Centre

14 – 19 Qualifications (General)

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: general.qualifications@ocr.org.uk

www.ocr.org.uk

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

Oxford Cambridge and RSA Examinations
is a Company Limited by Guarantee
Registered in England
Registered Office; 1 Hills Road, Cambridge, CB1 2EU
Registered Company Number: 3484466
OCR is an exempt Charity



OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)
Head office
Telephone: 01223 552552
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2010